



中国：H7N9 鳥インフル 広東省広州・仏山で4名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-02-24 16:23 来源：广东省卫生计生委
和讯网 news.163.com 2014-02-24 19:10:41 来源：新华网

広東省衛生計生委は、2月24日、広州市と仏山市で4名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確認されたと発表した。

患者 1 (FT#367)は、

広東省広州市海珠区在住の叶（宮本注：日本語では『葉』の意味です）*さん 76歳・男性、慢性閉塞性肺疾患や肺結核などの慢性疾患を30年余り患っていた。

2月21日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認された。

広州の定点医院で入院治療中だが、現在危篤。

患者 2 (FT#368)は、

広東省広州市荔湾区在住の李*さん 55歳・女性、高血圧と糖尿病等の疾患を10年余り患っていた。

2月21日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認された。

広州の定点医院で入院治療中だが、現在危篤。

患者 3 (FT#369)は、

広東省広州市天河区在住の麦*さん 75歳・女性、

2月21日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認された。

広州の定点医院で入院治療中だが、現在危篤。

患者 4 (FT#370)は、

広東省仏山市順徳区在住の黄*さん 33歳・男性、

2月23日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認された。

中山の定点医院で入院治療中だが、現在危篤。

なお、肇慶市で2月20日に確認された程さん (FT#362)は、治療の甲斐なく呼吸衰弱により2月23日死亡した。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17682.html>

China: Guangdong Province added 4 newly diagnosed cases of H7N9 avian flu

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-02-24 16:23 Source: Health and Family Planning Commission of Guangdong Province
Hexun.com news.163.com 2014-02-24 19:10:41 Source: Xinhuanet

On February 24, 2014, the Health and Family Planning Commission of Guangdong Province reported that Guangzhou and Foshan City added four (4) cases of human infection with H7N9 avian flu in total.

The Patient 1 (FT#367) is:

Name: Ye X

Gender: Male

Age: 76 years old

Current Domicile: Haizhu District of Guangzhou City in Guangdong Province

Date of Diagnosis: February 21, 2014

Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 16

Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 16

Date of Death:

Date of Discharge: No information released, but FIC revealed it is on Mar. 21

Occupation: No information
Clinical History: Chronic obstructive pulmonary disease, tuberculosis and other chronic diseases for more than 30 years
Current Situation: Admitted to a designated hospital in Guangzhou City, critically ill
Exposure to Birds: No information released, but WHO revealed there was an exposure(s)
Close Contacts: No information provided

The Patient 2 (**FT#368**) is:

Name: Li X
Gender: Female
Age: 55 years old
Current Domicile: Liwan District of Guangzhou City in Guangdong Province
Date of Diagnosis: February 21, 2014
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 19
Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 19
Date of Death: No information released, but FIC reported it is on Feb. 24
Date of Discharge: (Died)
Occupation: No information
Clinical History: Suffering from chronic diseases such as hypertension and diabetes for more than 10 years
Current Situation: Admitted to a designated hospital in Guangzhou City, critically ill
Exposure to Birds: No information provided
Close Contacts: No information provided

The Patient 3 (**FT#369**) is:

Name: Mai X
Gender: Female
Age: 75 years old
Current Domicile: Tianhe District of Guangzhou City in Guangdong Province
Date of Diagnosis: February 21, 2014
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 16
Date of Admission: No information released,
Date of Death: No information released, but FIC reported it is on Feb. 26
Date of Discharge: (Died)
Occupation: No information
Clinical History: No information
Current Situation: Admitted to a designated hospital in Guangzhou City, critically ill
Exposure to Birds: No information provided
Close Contacts: No information provided

The Patient 4 (**FT#370**) is:

Name: Huang X
Gender: Male
Age: 33 years old
Current Domicile: Ronggua Street of Shunde District in Foshan City in Guangdong Province
Registered Domicile: Guangxi Autonomous Region
Date of Diagnosis: February 23, 2014
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 17
Date of Admission: No information released,
Date of Death: No information released, but FIC reported it is on Mar. 29
Date of Discharge: (Died)
Occupation: No information
Clinical History: No information
Current Situation: Admitted to a designated hospital in Zhongshan City, critically ill
Exposure to Birds: No information provided
Close Contacts: No information provided

In addition, Ms. Cheng (**FT#362**) who was diagnosed on Feb. 20 in Zhaoqing City died on February 23 due to respiratory failure, in spite of full treatment in vain.

..... 以下は中国語原文

中国：广东省新增 4 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-02-24 16:23 来源：广东省卫生计生委
和讯网 news.163.com 2014-02-24 19:10:41 来源：新华网

广东省卫生计生委 2 月 24 日通报，广州市、佛山市新增 4 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

病例 1 (FT#367) :

叶某，男，76 岁，现住广州市海珠区，
患慢性阻塞性肺疾病、肺结核等慢性疾患 30 余年。
2 月 21 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在当地的定点收治医院住院。

病例 2 (FT#368) :

李某，女，55 岁，现住广州市荔湾区，
患高血压、糖尿病等慢性疾患 10 余年，
2 月 21 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在当地的定点收治医院住院。

病例 3 (FT#369) :

麦某，女，75 岁，现住广州市天河区，
2 月 21 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在当地的定点收治医院住院。

病例 4 (FT#370) :

黄某，男，33 岁，现住佛山市顺德区，
2 月 23 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在中山市的定点收治医院住院。

另，肇庆市 2 月 20 日确诊病例程某 (FT#362) 因呼吸衰竭于 2 月 23 日抢救无效死亡。

相关链接：

<http://www.gdwt.gov.cn/a/zwxw/2014022411350.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったの、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 04 月 03 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Apr. 03, 2018). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://news.163.com/14/0224/19/9LSE8DVN00014JB5.html>

20140224A 中国:H7N9 鳥フル 広東省広州・仏山で 4 名(和訳)